

Alle Ausgaben von *Spécial Découvertes* auch als kostenloser Download unter www.klett.de/online

Liebe Kolleginnen und Kollegen, das neue Schuljahr ist schon nicht mehr ganz jung – Sie haben es hoffentlich gut erholt begonnen. *Spécial Découvertes* wird Sie auch in diesem Schuljahr mit neuen Beiträgen begleiten. Wir wollen uns wieder verschiedenen Schwerpunkten widmen und Ihnen zusätzliche Arbeitsblätter an die Hand geben.

In dieser ersten Ausgabe des neuen Schuljahres ist die Förderung der Hörverstehenskompetenz das Thema. Unser Autor bietet Ihnen nach einer Einführung fünf verschiedene Hörtexte und Übungen zum Thema Wegbeschreibung an. Die Hörverstehertexte und -übungen können differenziert und auch lehrwerksunabhängig eingesetzt werden. Wir wünschen Ihnen und Ihren Schülerinnen und Schülern viel Spaß und Erfolg beim Bearbeiten der Aufgaben.

Mit freundlichen Grüßen
Ihr *Découvertes*-Team

Hörverstehenskompetenz

"Wir haben nichts verstanden. Ich weiß gar nicht, wovon der Text handelt. Die reden viel zu schnell. Reden alle Franzosen so schnell? Können wir den Text noch einmal hören?"

Kennen Sie auch diese Schülerreaktionen beim Einsatz eines Hörtextes im Französischunterricht? Beim Versuch diese Aussagen zu deuten, entdeckt man Forderungen in Bezug auf die Methodik beim Umgang mit Hörtexten, um die scheinbar überforderten Hörer zu kompetenten Hörern auszubilden.

"Wir haben nichts verstanden. Ich weiß gar nicht, wovon der Text handelt."

Diese Aussage wird meist getroffen, wenn ein Hörtext kontextlos im Unterricht eingeführt wird. Das spontane Hören außerhalb einer konkreten Situation (z. B. Radio hören) entspricht aber nicht der Lebenswelt unserer Schüler/innen während der Spracherwerbsphase. Hier werden überwiegend Themen behandelt, die auf das Weltwissen der Schüler/innen zurückgreifen: Freizeitplanung (z. B. Einbeziehung des Wetterberichtes), Besuch in einer fremden Stadt (z. B. Wegbeschreibung), Urlaub (z. B. verschiedene Durchsagen am Flughafen bzw. Bahnhof, Telefonansagen beim Touristeninformationsbüro). All diese Situationen sind mit einer Erwartungshaltung seitens des Hörers verknüpft – Erwartungen, die mit Aktivitäten *avant l'écoute* aufgebaut und gesammelt werden können. Hier bietet sich der Einsatz von Bildern, Karten und weiteren Illustrationen an, mit dem Ziel, den spezifischen Wortschatz des Hörtextes vorzuentlasten (*Stratégie: Découvertes 2, Lektion 6 / Découvertes Cadet 2, Lektion 7*).

"Die reden viel zu schnell. Reden alle Franzosen so schnell? Können wir den Text noch einmal hören?" Französische Muttersprachler in normaler Sprechgeschwindigkeit wirken abschreckend auf die Schüler/innen, da sie oftmals an die verlangsamte Sprache der didaktisierten Hördokumente für die Spracherwerbsphase gewöhnt sind. Dennoch sehen die Bildungsstandards vor, dass die Lerner in der Lage sind, aus authentischen Hörtexten mit normaler Sprechgeschwindigkeit zu vorherseh-

baren, alltäglichen Themen, die wesentlichen Informationen entnehmen zu können (B1). Die Schüler/innen brauchen demnach Hörverstehensstrategien, die ein Verstehen der Texte möglich machen. Eine dieser Strategien ist die Erstellung einer *grille d'écoute*, mit dessen Hilfe durch die Formulierung konkreter Fragen die relevanten Informationen aus dem Text gefiltert werden. Die Erstellung dieses Rasters seitens der Schüler/innen ist das Ergebnis der Aktivitäten *avant l'écoute*. Die *grille d'écoute* dient auch beim wiederholten Hören des Textes als Filter, kann aber durch weitere Fragen ergänzt werden.

Die vorliegenden Aufgabenvorschläge berücksichtigen die methodischen Überlegungen und können nacheinander eingesetzt werden. Das übergeordnete Thema ist die Wegbeschreibung und das Fahren mit öffentlichen Verkehrsmitteln am Beispiel der Pariser Metro (*Découvertes 2, Lektion 3 / Découvertes Cadet 2, Lektion 4*). Die fünf Telefongespräche beinhalten alle eine Wegbeschreibung mit der Metro von der Gare du Nord bis zu einem jeweils unterschiedlichen Wohnort. Der Einsatz der Hördokumente kann demnach mit der gleichen Aufgabenstellung in fünf parallelen Gruppen nach Schwierigkeitsgrad differenziert eingesetzt werden. Als zusätzliches Material werden ein aktueller Metroplan (www.ratp.fr) und bei Bedarf ein Stadtplan von Paris benötigt, um den Weg von der Metrostation bis zum Wohnort nachzuvollziehen.

Grégoire Fischer, Fachleiter für Französisch und Erziehungswissenschaften am Landesinstitut für Schule in Bremen

Neu



Zu den Standardaufgaben zu *Découvertes* Band 4 und 5 gibt es jetzt zusätzlich

- kompetenzorientierte mündliche Klassenarbeiten/Schulaufgaben sowie
- Hilfen für die Vorbereitung und Durchführung.

Sie können sich dieses Zusatzangebot **kostenlos herunterladen**, geben Sie einfach bei www.klett.de im Suchfeld folgende Online-Codes ein:
Band 4: 523872-3847
Band 5: 523873-7291

Transkription der Hördokumente

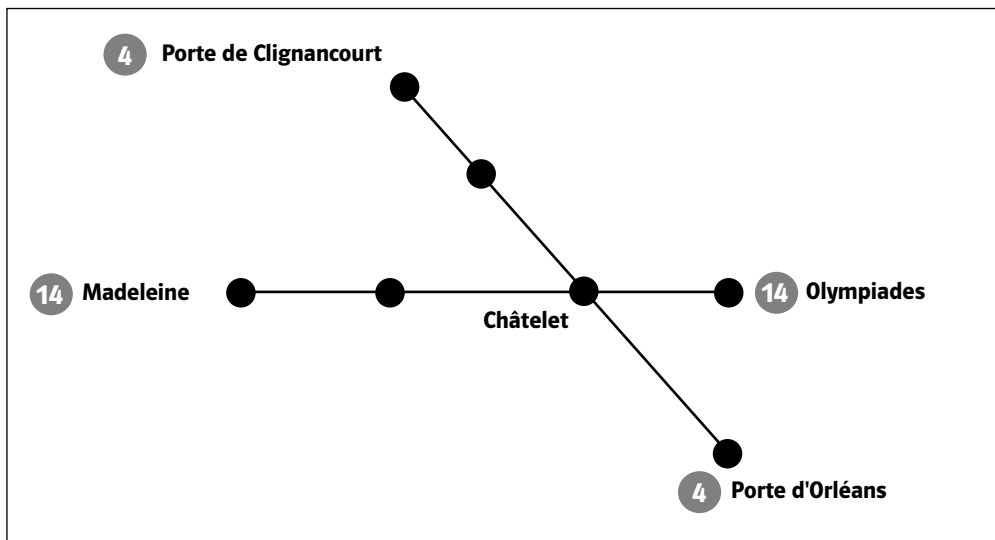
(Hördokumente abzurufen unter www.klett.de. Hier im Suchfeld die 510439-2911 eingeben.)
 (Die Hörtexte sind ungefähr dem Niveau A2 des GeR zuzuordnen.)

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Dokument 1 | Gilles (21, Rue du Moulin Vert) | Schwierigkeitsgrad hoch |
| <p>Bonjour, je ne peux pas venir vous chercher à la Gare du Nord. Ce que je vais faire, c'est que je vais vous expliquer comment arriver à Alésia. Donc, je vais vous donner l'adresse et le digicode pour accéder à mon appart. Donc, en fait ce qu'il faut que vous fassiez à la Gare du Nord c'est déjà acheter un ticket, c'est un ticket ... Vous allez prendre un ticket unitaire, je crois qu'il est à 1,60 €. Il faut que vous alliez à une borne, je crois qu'elle est jaune. Là, il y a un ordinateur où vous pouvez acheter le ticket. C'est un ticket pour les zones 1 et 2 de Paris. Vous pouvez les acheter un par un ou par dix comme vous le souhaitez. Une fois que vous avez acheté votre ticket il faut que vous vous dirigiez vers la ligne 4 en direction de Porte d'Orléans. Voilà, bon la Gare du Nord c'est assez grand donc il faut quand même un petit peu chercher au pire vous demandez au personnel qui peut vous aider. Donc une fois que vous avez trouvé la ligne 4 en direction de Porte d'Orléans, vous allez prendre cette ligne et aller presque jusqu'au bout, jusqu'à l'avant-dernière station à Alésia. Voilà, donc une fois que vous êtes arrivé(es) à Alésia ..., je vais vous donner l'adresse où j'habite. C'est le 21, Rue du Moulin Vert dans le 14^e arrondissement à Paris et le digicode c'est le 98708. Bon, espérons que vous arrivez bientôt!</p> | | |
| Dokument 2 | Fati (10, Rue Nationale) | Schwierigkeitsgrad mittel |
| <p>Bon, alors, je ne peux pas venir vous chercher aujourd'hui. Je suis malade mais je vais vous donner mon adresse au 10, rue Nationale et le digicode 13, non 312315. Je vais vous donner le chemin pour partir de la Gare du Nord et arriver chez moi. D'abord, il faut que vous achetiez un ticket de métro qui coûte 1,60 €, alors ça va être à un guichet ou un distributeur de tickets. Prenez la ligne 4 de couleur rose direction Porte d'Orléans. Ensuite, descendez à la station Châtelet, prenez la ligne 14 couleur violette direction Olympiades et descendez au terminus à la station Olympiades. Pour sortir, il faut suivre le panneau de couleur bleu en indiquant ... qui indique la sortie, prenez la rue à votre droite en sortant et arrêtez-vous au numéro 10. Et vous êtes arrivé(es).</p> | | |
| Dokument 3 | Marie (12, Rue Lamblardie) | Schwierigkeitsgrad hoch |
| <p>Je suis désolée je ne pourrais pas venir mais je te donne les indications pour venir jusque chez moi - c'est très facile. Tu prends la ligne 5 direction Place d'Italie et tu changes à Bastille. Tu prends la ligne 8 jusqu'à Créteil, tu t'arrêtes à Daumesnil et mon ... ma ... alors ma rue c'est la Rue Lamblardie et j'habite au numéro 12. Et mon code c'est le 5370 et tu sonnes chez Picard.</p> | | |
| Dokument 4 | Axel (22, Rue de Prony) | Schwierigkeitsgrad niedrig |
| <p>Bonjour, c'est Axel. Je ne peux vraiment pas venir vous chercher à la gare parce que je suis très très malade. Par contre, je vais vous indiquer comment venir jusqu'à chez moi par le métro. Alors suivez mes indications. Vous êtes à la Gare du Nord. Vous êtes à la Gare du Nord, vous allez prendre le métro. Le métro parisien est constitué de chiffres avec un rond en couleur. Chaque couleur symbolise une ligne de métro, une direction différente. Vous allez prendre la ligne 4 direction Porte de Clignancourt. Vous vous arrêterez à Barbès Rochechouart. Vous descendrez du métro, vous allez prendre la ligne 2 du métro, vous allez changer de métro, vous allez prendre la ligne 2 qui est en bleue. Voilà vous allez ensuite - la ligne 2 ira de Barbès jusqu'à ... en direction de Porte Dauphine donc Barbès ... eh ... la station qui suit c'est Anvers, Pigalle, Blanche, Porte eh ... Porte de Clichy, Villiers, Rome et Monceau. C'est à Monceau que vous devrez descendre. Vous sortez du métro et vous êtes à Rue de Prony. Je serai au 22, Rue de Prony. Il y a à l'entrée de l'immeuble un digicode. Vous devriez, vous devrez taper le 83746 et je vous accueillerai à bras ouvert.</p> | | |
| Dokument 5 | Thomas (8, Rue Félix Faure) | Schwierigkeitsgrad mittel |
| <p>Allô, c'est Thomas. Puisque vous êtes toujours à la Gare du Nord, le mieux ce serait que vous alliez chercher un ticket de métro - c'est facile à trouver. Il y a un guichet où il y aura une file d'attente très très longue. Vous prenez un ticket ici et ensuite vous prenez la ligne 4, celle qui est rose, et vous la prenez en direction de Porte d'Orléans et vous changez à la station Strasbourg Saint-Denis. Et à Strasbourg Saint-Denis, vous prenez la ligne 8 qui sera rose également, direction Balard. Et là, vous descendez à Félix Faure, c'est quelques stations plus loin - assez loin. Et quand vous sortez c'est assez simple parce que j'habite la Rue Félix Faure au numéro 8. C'est en face quand vous sortez du métro. Vous continuez tout droit, ça sera plus loin sur la droite et mon code, mon digicode est le 84739, 84739 ... Et de toute façon je vais essayer de descendre dans la rue pour vous, pour vous trouver. Voilà!</p> | | |

1. Activité avant l'écoute

Lis les phrases, puis regarde le petit plan schématique de métro ci-dessous. Tu es à la station de métro Madeleine et tu veux aller à la Porte d'Orléans. Trouve le bon ordre des phrases et marque-le avec des numéros de 1 à 7.

- Tu changes de métro à la station Châtelet.
- Tu descends du métro à la station Porte d'Orléans.
- Tu achètes un ticket de métro.
- Tu prends la ligne numéro 14 en direction d'Olympiades.
- Tu es arrivé au terminus de la ligne 4. Bravo!
- Tu prends la ligne numéro 4 en direction de Porte d'Orléans.
- Tu cherches un guichet ou un distributeur automatique.



Solution : 4; 6; 2; 3; 7; 5; 1

2. Activité avant l'écoute

Traduis.

- a) un ticket de métro _____
- b) prendre le métro _____
- c) la direction _____
- d) la ligne de métro _____
- e) la station de métro _____
- f) changer de métro _____
- g) le guichet _____
- h) le distributeur automatique _____
- i) le terminus _____

3. Faire une grille d'écoute

Tu es à la Gare du Nord à Paris et ton correspondant / ta correspondante ne peut pas venir te chercher à la gare. Tu l'appelles avec ton portable et il / elle t'explique le chemin avec le métro. Avant d'écouter le texte, pense aux informations dont tu as besoin pour prendre le métro et formule des questions.

| | |
|----------------------------------|------------------|
| Quelle est la station de départ? | La Gare du Nord. |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Stratégie

Vor dem Hören:

Worum könnte es gehen? Gibt es eine Überschrift oder Abbildungen? Macht euch Notizen.

1. Hören:

Konzentriert euch auf die Art der Mitteilung: (z. B. Chanson, Durchsage, Gespräch ...)
Achtet auf Geräusche. Wo findet die Szene statt? Wer spricht?

2. Hören:

Versucht die wichtigsten Informationen zu verstehen. Achtet auf Schlüsselwörter (*Qui fait quoi? Où? Quand?*). Tragt eure Ergebnisse stichwortartig in euer Heft ein.

3. Hören:

Versucht weitere Einzelheiten zu verstehen: (*Pourquoi? Combien? ...*) Unbekannte Wörter lassen sich häufig mit Hilfe der Muttersprache, einer anderen Sprache oder Wörtern derselben Wortfamilie erschließen.

Nach dem Hören:

Überprüft, ob ihr alles richtig verstanden habt, indem ihr z. B. Fragen zum Text beantwortet oder falsche Aussagen zum Text korrigiert.

4. Test de compréhension orale. (Texte d'écoute numéro 4)

Coche les bonnes réponses: lis d'abord les phrases suivantes. Puis, écoute le texte deux fois. Après chaque écoute tu as trois minutes pour cocher les bonnes réponses.

| | vrai | faux | On n'en a pas parlé. |
|--|------|------|----------------------|
| 1. Pour aller chez Axel, on peut prendre le métro. | | | |
| 2. Axel explique le chemin pour aller chez lui à partir de la Gare du Nord. | | | |
| 3. Les lignes de métro se distinguent ¹ seulement par un chiffre différent. | | | |
| 4. Axel conseille ² de prendre la ligne 4 en direction de la station Barbès Rochechouart. | | | |
| 5. Il y a beaucoup de monde dans le métro, surtout dans la ligne 4. | | | |
| 6. Il faut descendre du métro à Barbès Rochechouart pour changer de métro. | | | |
| 7. C'est la ligne 2 qu'il faut prendre après, en direction de Porte de Clichy. | | | |
| 8. Il faut descendre à Monceau, une station sur la ligne «blanche». | | | |
| 9. Axel habite depuis 22 ans dans la Rue de Prony. | | | |
| 10. Pour entrer dans l'immeuble où Axel habite, il faut faire un numéro sur le digicode. | | | |
| 11. C'est le numéro 813746. | | | |
| 12. Axel est très content de la visite. | | | |

Solutions: 1. vrai; 2. vrai; 3. faux; 4. faux; 5. pas dans le texte; 6. vrai; 7. faux; 8. pas dans le texte; 9. pas dans le texte; 10. vrai; 11. faux; 12. vrai

5. Test de compréhension orale. (Texte d'écoute numéro 2)

Lis les notes A, B, C. Puis, écoute le texte deux fois. Quelle note va avec le texte? Coche la bonne réponse.

| | | |
|--|--|--|
| <p>A L'adresse: 10, rue Nationale; digicode: 132350; chemin: à la Gare du Nord; ligne 4 en direction de Porte d'Orléans; descendre à Châtelet; après prendre ligne 14 en direction Olympiades; descendre à Olympiades; pour sortir: panneau bleu; la rue à droite</p> | <p>B habite: 10, rue Nationale, digicode: 312315; ticket à la Gare du Nord; ligne 4 Porte d'Orléans; descendre à Châtelet; après ligne 14 direction Olympiades = terminus: là, il faut descendre; sortie: suivre panneau bleu; la rue à droite: c'est 10, rue Nationale</p> | <p>C de la Gare du Nord à 10, rue Nationale; digicode 312315; ticket: 1,60 €; ligne de couleur rose (4) en dir. Porte d'Orléans jusqu'à Châtelet; changer de métro: ligne 14 en dir. Olympiades; descendre une station avant la dernière station; pour sortir: panneau bleu; enfin: c'est la rue à droite</p> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Solution: Nr. 2

¹ se distinguer par sich unterscheiden durch – ² conseiller qc à qn jdn. etwas raten

6. Test de compréhension orale. (Texte d'écoute numéro 1)

Coche les bonnes réponses: lis d'abord les phrases suivantes. Puis, écoute le texte deux fois. Après chaque écoute tu as trois minutes pour cocher les bonnes réponses.

| | vrai | faux | On n'en a pas parlé. |
|--|------|------|----------------------|
| 1. La personne qui parle ne peut pas venir chercher son invité, mais elle envoie un copain qui vient d'Alésia. | | | |
| 2. Alésia est une ville française qui se trouve tout près de Paris. | | | |
| 3. La personne explique comment on peut trouver son appartement. | | | |
| 4. Pour arriver à cet appartement, il faut d'abord acheter un ticket à la Gare du Nord. | | | |
| 5. Ce ticket ne coûte même pas deux euros au guichet. | | | |
| 6. Il faut acheter un carnet de tickets, c'est à dire dix tickets à la fois. | | | |
| 7. Après, on doit chercher la ligne 4 en direction de Porte d'Orléans, une station de métro. | | | |
| 8. A la gare du Nord, le personnel n'est pas sympa. | | | |
| 9. Pour aller chez la personne qui parle, il faut descendre à la dernière station de métro de la ligne 4. | | | |
| 10. Une fois qu'on a quitté une station de métro, le ticket n'est plus valable. | | | |
| 11. La personne habite 21, rue du Moulin vert, dans le 14 ^e arrondissement. | | | |
| 12. Pour entrer dans un appartement, il faut demander au personnel de l'immeuble ou ... | | | |
| 13. ... on peut taper un numéro sur le digicode. | | | |
| 14. C'est le 98708. | | | |

Solutions: 1. faux; 2. pas dans le texte; 3. vrai; 4. vrai; 5. pas dans le texte; 6. faux; 7. vrai; 8. pas dans le texte; 9. faux; 10. pas dans le texte; 11. vrai; 12. pas dans le texte; 13. vrai; 14. vrai



© Ernst Klett Verlag GmbH, Stuttgart 2011
 Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet.
 Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Autor: Grégoire Fischer, Bremen